

آرتور اف. لنهان

ورق پاره‌های زندگی

ترجمهٔ علی اکبر راستکار محمودزاده



یادداشت مترجم

کتابی که پیش رو دارید مجموعهٔ زیبایی از داستان کوتاه، مقاله، نقل قول، ضرب‌المثل، خرد، مزاح، و فراز و نشیب زندگی شخصیت‌های موفق جهان است. مطالب آن از مجله‌ای که ماهیانه در تیراژی متجاوز از ۲۵۰۰۰۰ نسخه در امریکا به چاپ می‌رسد و در یکصد کشور جهان دست به دست می‌گردد، گردآوری و ویراستاری شده است. ناشرین این مجلات با توجه به دست به دست گشتن آن‌ها معتقدند که تعداد خوانندگانش بیش از یک میلیون نفر است. مدیری بازنشسته اظهار داشته که پس از خرید و خواندن این مجلات، آن‌ها را در کشوی میز محل کارش پنهان می‌کرد تا همکارانش از منابع حرف‌هایی که می‌زد، باخبر نباشند.

مطالب این کتاب روی هم رفته در بارهٔ نحوهٔ برخورد با مردم، مسائل روزمرهٔ زندگی، مشکلات ناشی از زندگی، نحوهٔ رویارویی داهیان با آن‌ها و ... نوشته شده و از آن جا که همهٔ ما در زندگی روزمرهٔ خود به نحوی از انحاء یا برخی از آن‌ها رو به رو هستیم، امیدوارم مورد استفاده و پسند همهٔ خوانندگان فرهیخته قرار گیرد. شایان ذکرست که مزاح‌های ظریف آن بر دلچسبی و خوشایندی مطالب افزوده است.

ع.ا. راستکار محمودزاده

۳ آذر ۱۳۸۶

انعام.....	۵۵	غاز و پایان.....	۹
انگیزه.....	۵۷	دادگی.....	۱۱
ایثار.....	۵۸	بنده.....	۱۴
بازنشستگی.....	۵۹	نکار.....	۱۷
بچه‌ها.....	۶۲	تراعات.....	۱۹
بخت و اقبال.....	۶۵	تلاقیات.....	۲۲
بدبختی.....	۶۶	دب.....	۲۴
برادری.....	۶۷	تیاط.....	۲۵
بصیرت.....	۶۸	تش.....	۳۰
بیکاری.....	۷۰	دواج.....	۳۰
پزشکان.....	۷۱	تقامت.....	۳۲
پلیس.....	۷۴	تباهاات.....	۴۰
پند و اندرز.....	۷۵	تحداد به نفس.....	۴۳
پول.....	۷۷	تراق.....	۴۵
پیری و سالخوردگی.....	۷۸	تصاددانان.....	۴۶
پیشرفت.....	۸۱	ید.....	۴۷
تابلو.....	۸۳	دیشوری.....	۵۰
تافته جدا بافته.....	۸۶	دیشه.....	۵۲
تبلیغ.....	۸۷	تیاط.....	۵۳

۲۵۱	قول	۲۰۶	خترانی	خود بهسازی	۸۹	تجارت
۲۵۲	قوة تخیل	۲۰۸	لامتی	خوشحالی	۹۲	تجربه
۲۵۳	کار	۲۱۱	سیالسم	درک	۹۳	تحسین
۲۶۰	کار گروهی	۲۱۲	سیم شدن	دعا	۹۴	ترس
۲۶۱	کمال	۲۱۴	ادی	دلسوزی	۹۷	تصوّرات
۲۶۲	کنگره	۲۱۸	تصدیت	دوست	۹۹	تعلل
۲۶۴	کوتاه گویی	۲۱۹	کت	دولت	۹۹	تعلیم و تربیت
۲۶۶	کیفیت	۲۲۴	ر و شوق	دیپلماسی	۱۰۵	تغییر
۲۶۸	گفت و شنود	۲۲۴	ر	رابطه با مشتری	۱۰۶	تفکر
۲۶۹	گوش دادن	۲۲۵	ر بر خورد	راز	۱۰۹	تکبر
۲۷۰	لبخند	۲۲۷	ر	راستگویی	۱۱۰	تنش
۲۷۲	مادران	۲۲۸	ر	راه حل	۱۱۱	تولید
۲۷۵	مالیات	۲۳۰	ر	روان شناسی	۱۱۵	ثروت
۲۷۶	مردم‌داری	۲۳۱	ر	ریسک	۱۱۸	جرأت
۲۷۷	مسئولان امور	۲۳۴	ر سلیم	زاویه دید	۱۲۰	چیزهای کوچک
۲۷۹	مسئولیت	۲۳۷	ر	زنان	۱۲۲	حق شناسی
۲۸۱	مشاور	۲۳۹	ر	زندگی	۱۲۴	خدمت
۲۸۲	مشکلات	۲۴۱	ر	زن و شوهر شاغل	۱۲۵	خرد
۲۸۴	مصلحت‌گرایی	۲۴۵	ر	زیبایی	۱۳۱	خشیم
۲۸۵	مقررات	۲۴۶	ر	سازش	۱۳۲	خلاقیت
۲۸۶	موفقیت	۲۴۹	ر	سخاوت	۱۳۷	خنده

آغاز و پایان

دو فرزند کشتی در بندرگاهی به چشم می‌خورد. یکی در حال گشودن بادبان و عازم سفر بود و دیگری در حال لنگر انداختن و رسیدن به مقصد. مردمی که کنار کشتی در حال حرکت ایستاده بودند، خوشحال و شادمان بودند، اما کسی اعتنایی به کشتی‌ای که در حال لنگر انداختن بود، نداشت.

مرد خردمندی که شاهد این دو کشتی بود، گفت: «در مورد کشتی‌ای که در حال گشودن بادبان و عازم سفر است، شادی نکنید، چون کسی نمی‌داند چه توفان‌های مهیبی می‌تواند در انتظارش باشد. شادی از بهر کشتی‌ای نکنید که در حال لنگر انداختن و رسیدن به مقصد است، چون این کشتی سرانجام، فارغ از خطر، مسافران خود را صحیح و سالم به مقصد رسانده است.»

همین مسئله در مورد دنیا نیز صادق است: موقعی که نوزادی متولد می‌شود، همه شاد می‌شویم؛ موقعی هم که کسی می‌میرد، گریه می‌کنیم. حال آن که باید عکس این کار را انجام دهیم، چون کسی نمی‌داند چه مصیبت و عسقت‌هایی می‌تواند در انتظار یک نوزاد باشد. اما موقعی که کسی در آرامش می‌میرد، باید شاد و خوشحال باشیم، چون او سفر طولانی خود را به پایان برده و موهبتی بزرگتر از این وجود ندارد که انسان با نام نیک، نامی ماندگار و فنا ناپذیر، دنیا را وداع گوید.

اقتباس از تالمود The Talmud

مهربانی.....	۲۹۱
ناهمسانی.....	۲۹۶
نقد.....	۲۹۷
نگارش.....	۳۰۲
نگرانی.....	۳۰۴
وجدان.....	۳۰۶
وفاداری.....	۳۰۷
وقت.....	۳۱۰
هدایت.....	۳۱۳
هدیه.....	۳۲۴
هزینه‌ها.....	۳۲۷
.....	۳۷۲
.....	۳۷۲
.....	۳۷۲
.....	۳۷۲
.....	۳۸۲
.....	۳۸۲
.....	۳۸۲
.....	۳۸۲